

SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
 The Entry of the Lord into Jerusalem: Palm Sunday
 Вхід Господній в Єрусалим: Вербна Неділя

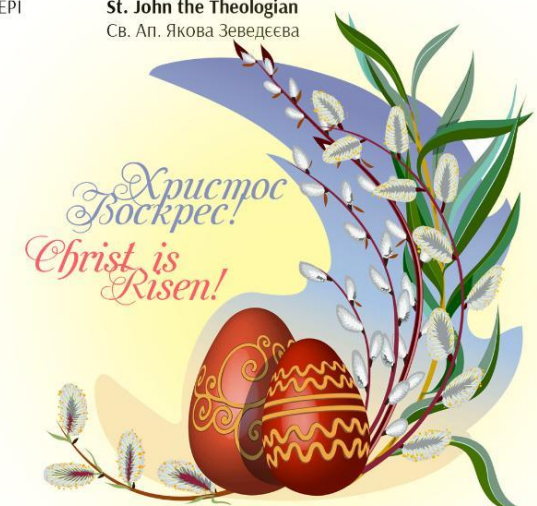


5913 State Road, Parma, OH 44134 (*location*)
 3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (*mailing*)
 Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
 Website: www.stvladimirs.org



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA - УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США
APRIL CELEBRATIONS - В КВІТНІ СВЯТКУЄМО

- | | |
|---|---|
| <p>4 LAZARUS SATURDAY. THE RESURRECTION OF THE RIGHTEOUS LAZARUS
 ЛАЗАРЕВА СУБОТА. ВОСКРЕШЕННЯ ПРАВЕДНОГО ЛАЗАРЯ</p> <p>5 PALM SUNDAY. THE ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM
 ВЕРБНА НЕДІЛЯ. ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ</p> <p>8 GREAT WEDNESDAY
 ВЕЛИКА СЕРЕДА</p> <p>9 GREAT THURSDAY. THE MYSTICAL SUPPER
 ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР. СПОМИН ТАЙНОЇ ВЕЧЕРІ</p> <p>10 GREAT FRIDAY
 ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ</p> <p>11 GREAT SATURDAY
 ВЕЛИКА СУБОТА</p> <p>12 THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST. THE PASCHA OF THE LORD
 СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ. ПАСХА ХРИСТОВА</p> <p>13 BRIGHT MONDAY - Fast-free week
 СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК - Всеїдна седмиця</p> <p>19 Antipascha. 2nd Sunday of Pascha, of St. Thomas.
 Неділя 2-га після Пасхи. Антипасха. Св. Ап. Фоми</p> | <p>23 Holy Glorious Great-martyr, Victory-bearer and Wonderworker George
 Вмч. Георгія Побідоносця (Юрія Переможця)</p> <p>25 Holy Apostle and Evangelist Mark
 Апостола і євангеліста Марка</p> <p>26 Third Sunday of Pascha, of the Myrrh-bearing Women
 Неділя 3-тя після Пасхи. Свв. жінок мироносиць</p> <p>30 Holy Apostle James, the brother of St. John the Theologian
 Св. Ап. Якова Зеведеєва</p> |
|---|---|



GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

April 5, 2026

The Entry of the Lord into Jerusalem: Palm Sunday

Epistle Reading: Philippians 4:4-9 | **Gospel Reading:** John 12:1-18

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, ARCHPASTOR

Fr. Michael Hontaruk, Pastor

3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134

Phone: (440) 915-0069 (cell)

Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com



Fr. John Nakonachny, Pastor Emeritus

7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129

Phone: (440) 885-1509

Email: nackos3201@gmail.com

EXPLANATION BY FR. MICHAEL ON THE CELEBRATION OF PASCHA ПОЯСНЕННЯ О. МИХАЙЛА ПРО СВЯТКУВАННЯ ПАСХИ

This year, the celebration of the Bright Resurrection of Christ and the holy days calculated from it once again fall on different days for Western Christians and Eastern Orthodox Christians: Western Christians celebrate Pascha on April 5, while we, as Orthodox Christians, will celebrate it on April 12. While these periodic differences raise questions about this festal division in our faith, they have a historical explanation that reaches back to the earliest centuries of the Church. At the First Ecumenical Council in 325 AD held in Nicaea, the Church Fathers created a common calendar rule to celebrate Pascha on the first Sunday following the first full moon after the spring equinox, maintaining the great feast's connection with the events preceding the Resurrection and the Jewish feast of Passover. While Western Christianity later adjusted this calculation to reflect the adoption of the modern Gregorian calendar, the Eastern Orthodoxy continues to follow the ancient Paschalion as defined by this first Council. However, due to the accumulating differences between these two calendar rules, Pascha is celebrated on different Sundays more often than it is celebrated on the same day. What surpasses our desire to understand and acknowledge the origin of this difference is our spiritual preparation for this holy time of our liturgical calendar. Today, we finish the Lenten journey with the Entrance of our Lord into Jerusalem. We now enter into Holy Week, a sacred time when we journey step-by-step through the final days of our Savior's earthly life. During this week, let us open our hearts to deeper prayer, sincere repentance, and living faith so that when the radiant day of Pascha arrives, our souls may be ready to meet the Risen Christ as the source of life, peace, and salvation.

Fr. Michael, Pastor

Цього року святкування Світлого Христового Воскресіння та пов'язаних із ним святих днів знову припадає на різні дати у західних християн і православних: західні християни святкують Пасху 5 квітня, тоді як ми, православні, будемо святкувати її 12 квітня. Хоча такі періодичні розбіжності можуть викликати запитання щодо цього святкового поділу у нашій вірі, вони мають своє історичне пояснення, яке сягає перших століть життя Церкви.

На Першому Вселенському Соборі 325 року в Нікеї святі Отці встановили спільне правило обчислення Пасхи – святкувати її в першу неділю після першого повного місяця, що настає після весняного рівнодення, зберігаючи таким чином зв'язок великого свята з подіями, що передували Воскресінню, і з юдейською Пасхою. Згодом західне християнство пристосувало це обчислення відповідно до прийняття сучасного григоріанського календаря, тоді як Православна Церква й надалі дотримується давнього пасхаліону, встановленого цим Собором. Унаслідок поступового накопичення різниці між цими календарними системами, Пасха частіше святкується у різні неділі, ніж в один і той самий день. Проте понад нашим бажанням зрозуміти та пояснити походження цієї різниці стоїть наше духовне приготування до цього святого часу церковного року. Сьогодні ми завершуємо нашу великопостову подорож святом Входу Господнього до Єрусалима і вступаємо у Страсний тиждень – священний час, коли крок за кроком проходимо останні дні земного життя нашого Спасителя. У ці дні відкривмо наші серця до глибшої молитви, щирого покаяння та живої віри, щоб, коли настане світлий день Пасхи, наші душі були готові зустріти Воскреслого Христа як Джерело життя, миру і спасіння.

о. Михайло, Настоятель

RESTORATION OF ST. VLADIMIR'S CATHEDRAL – A CALL TO FAITH AND UNITY

Dear Faithful of St. Vladimir Cathedral,

St. Vladimir's Cathedral is not only a building – it is our sacred home. Within these holy walls, generations have met God, received the life-giving Sacraments, and prayed together as one family of faith. Restoration work has already begun on our cupolas, but urgent repairs are still needed for the cupolas, roof, and walls. **So far, donations total \$154,390 – a wonderful beginning, yet still far from the \$900,000 needed to complete this holy project.** We prayerfully invite every parishioner, every family, and every friend of our Cathedral to join in this sacred work. Every gift – no matter the amount – is precious in the eyes of God. Your offering helps preserve the beauty and mission of our Cathedral for our children and grandchildren. Donations may be made securely at www.stvladimirs.org or by check payable to St. Vladimir Cathedral. Let us unite in faith, love, and sacrifice, so that our Cathedral may continue to shine as a house of prayer and a beacon of hope for generations to come. May our Lord Jesus Christ richly bless you for your generosity and love for His Holy Church.

IMPORTANT NOTICE REGARDING DONATION RECORDS

It has come to our attention that some parishioners believe the letter they received regarding prior year (2025) donations does not accurately reflect the amount donated. As stated in the letter you received, to ensure that your donation is properly recorded, donations must be made using one of the following methods: **1)** using the envelopes provided to you annually; **2)** making your donation at the Church or Parish Office and receiving a receipt; or **3)** making your donation online. Please note that if a check or cash is placed in the collection basket without an envelope, the donation cannot be attributed to a specific individual. For this reason, it is very important to use the envelopes provided to you each year. This allows us to properly record your donation to St. Vladimir Parish and ensures that you receive credit for your contribution.

EASTER DONATION TO OUR ST. VLADIMIR PARISH

Dear Parishioners,

We kindly remind you that Easter offering envelopes have been included in your weekly offering envelopes. Extra envelopes are available in the church vestibule for your convenience. Your generosity towards the needs of our parish is greatly appreciated. Thank you for your continued support and generosity.

A SACRED TRADITION: DONATE FOR EASTER FLOWERS

A cherished tradition in our Ukrainian Orthodox Church is for the faithful to offer donations toward the purchase of Easter flowers, which will grace the Tomb of Christ on Good Friday and Pascha Sunday, April 12. In keeping with this holy custom, we kindly ask you to use the special envelopes provided for this purpose and place your donation in the collection baskets over the next few Sundays. Let us come together in faith and love to fill our church with the beauty of flowers, as a reflection of the joy and hope of Christ's resurrection. Your generous contributions are a blessing to all.

APPLICATION “PARISHIONER OF THE YEAR 2025”

The Brotherhood is now accepting nominations for their “Parishioner of the 2025 Year” Award. If there is anyone whose name you would like to submit, you can get a copy of the application form in the church vestibule or school building. Deadline for applications is April 5th. For more information, please speak to Vasyl Ivakhiv, Jack Burscu or Serhij Nahornyj.

BROTHERHOOD – VOLUNTEERS ARE NEEDED ON HOLY SATURDAY, APRIL 11, 2026

The Brotherhood is looking for volunteers to stand watch at the Shroud of Our Lord on Holy Saturday. If you are able to help, please see Mr. Vasyl Ivakhiv or Mr. Jack Burscu in the church office to sign up.

РЕСТАВРАЦІЯ СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКОГО СОБОРУ – ПОКЛИК ДО ВІРИ ТА ЄДНОСТІ

Дорогі Вірні Свято-Володимирського Собору, Свято-Володимирський Собор – це не просто будівля, а наш святий дім. У цих святих стінах покоління зустрічалися з Богом, приймали животворчі Таїнства і молилися разом як одна родина віри. Реставраційні роботи на банях уже розпочато, але ще потрібні термінові ремонти бань, даху та стін. **На сьогодні пожертвувано 154,390 доларів – це чудовий початок, але ще далеко до необхідної суми у 900,000 доларів.** Ми щиро запрошуємо кожного парафіянина, кожна родину і кожного друга нашого Собору долучитися до цієї святої справи. Кожна жертва – велика в очах Божих, незалежно від її розміру. Ваша щедрість допоможе зберегти красу і місію нашого храму для наших дітей і внуків. Пожертви можна зробити безпечно на сайті www.stvladimirs.org або чеком, виписаним на St. Vladimir Cathedral. Об'єднаймося у вірі, любові та жертвенності, щоб наш Собор і надалі сяяв як дім молитви та світло надії для прийдешніх поколінь. Нехай Господь наш Ісус Христос щедро благословить усіх вас за вашу доброту, щедрість і любов до Його Святої Церкви.

ВАЖЛИВЕ ОГолошення щодо обліку пожертв

Нам стало відомо, що деякі парафіяни вважають, що лист, який вони отримали щодо пожертв за попередній рік (2025), не повністю відображає суму внесених ними пожертв. Як зазначено в отриманому вами листі, щоб ваша жертва була належним чином зафіксована, жертви необхідно робити одним із таких способів: **1)** використовуючи конверти, які щороку вам надаються; **2)** роблячи жертву в церкві або в парафіяльному офісі з отриманням квитанції; або **3)** роблячи жертву онлайн. Звертаємо вашу увагу, що якщо чек або готівка кладеться до кошика для пожертв без конверта, така жертва не може бути зарахована конкретній особі. Саме тому дуже важливо користуватися конвертами, які ви отримуєте щороку. Це допомагає нам належним чином обліковувати ваші жертви для парафії святого Володимира та гарантує, що ви отримаєте зарахування ваших внесків.

ПАСХАЛЬНІ ПОЖЕРТВИ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ СВ. ВОЛОДИМИРА

Дорогі Парафіяни! Приємно нагадуємо вам, що конверти з великодніми жертвуваннями були включені до ваших щотижневих конвертів з жертвуваннями. Для вашої зручності у притворі церкви є додаткові конверти. Ми високо цінуємо вашу щедрість до потреб нашої парафії. Дякуємо за вашу постійну підтримку та щедрість.

ДУХОВНА ТРАДИЦІЯ: ПОЖЕРТВУЙТЕ НА ВЕЛИКОДНІ КВІТИ

Дорога традиція в нашій Українській Православній Церкві полягає в тому, що вірні жертвують на придбання великодніх квітів, які прикрасять Гріб Господній у Страсну П'ятницю та на Святу Пасху у неділю, 12 квітня. Відповідно до цієї святої традиції, просимо вас використовувати спеціальні конверти для цієї мети та класти ваші жертви в кошики для збору в наступні неділі. Давайте об'єднаємося в вірі та любові, щоб наповнити наш храм красою квітів, як відображення радості та надії на воскресіння Христа. Ваші щедрі жертви є благословенням для всіх.

АПЛІКАЦІЯ “ПАРАФІЯНИН РОКУ 2025”

Наше Братство приймає номінації на нагороду “Парафіянин 2025 Року”. Якщо є хтось, чие ім'я ви бажаєте подати, ви можете отримати копію анкети у притворі церкви чи у офісі що у шкільному будинку. Кінцева дата подачі аплікації – 5 квітня. Для більшої інформації звертайтеся до Василя Івахів, Якова Бурсу та Сергія Нагорного.

БРАТСТВО – ПОТРІБНІ ВОЛОНТЕРИ У ВЕЛИКУ СУБОТУ, 11 КВІТНЯ, 2026 РОКУ

Братство шукає волонтерів для чергування біля Плащаниці у Страсну Суботу. Якщо ви маєте можливість допомогти, будь ласка, зверніться до Василя Івахіва або Якова Бурсу в церковному офісі для реєстрації.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

5 квітня, 2026

Вхід Господній в Єрусалим: Вербна Неділя

Апостольське Читання: Филип'ян 4:4-9 | **Читання Євангелія:** Івана 12:1-18

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Palm Sunday, April 5,
- 8:00 a.m. Holy Confession.
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Sunday School
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy
Holy Monday, April 6,
Holy Tuesday, April 7,
Holy Wednesday, April 8,
- 5:30 p.m., Confession
- 6:00 p.m., Liturgy of Pre-Sanctified Gifts
Holy Thursday, April 9,
- 9:00 a.m., Bilingual Divine Liturgy of St. Basil with Vespers
- 7:00 p.m., Passion Service (Strasti) with Matins
Good Friday, April 10,
- 9:00 a.m. Delivery & set-up of flowers at the Lord's Tomb. Volunteers are needed.
- 7:00 p.m. Vespers and placing of Holy Shroud in the Tomb
Holy Saturday, April 11,
- 8:30 a.m. Holy Confession
- 9:00 a.m. Bilingual Divine Liturgy of St. Basil with Vespers
- 2:00 p.m., The blessing of Paschal foods outside, or in church
- 9:00 p.m., Reading of the Acts of the Apostles
- 10:00 p.m., Procession and Resurrection Matins, Divine Liturgy, followed by the blessing of traditional Paschal foods
Pascha Sunday, April 12,
- 9:00 a.m. Bilingual Divine Liturgy followed by the blessing of Paschal foods

Вербна Неділя, 5 квітня,
- 8:00 р. Свята Сповідь.
- 8:30 р. Англійська Божественна Літургія.
- 10:00 р. Недільна Школа.
- 10:00 р. Свята Сповідь.
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.
Страсний Понеділок, 6 квітня,
Страсний, 7 квітня,
- 4:00 веч. Виготовлення вареників.
Страсна Середа, 8 квітня,
- 5:30 веч. Сповідь.
- 6:00 веч. Літургія Раніш Овячених Дарів.
Страсний Четвер, 9 квітня,
- 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія Василя Великого з Вечірнею
- 7:00 веч. Утреня, Страсті Христові
Страсна П'ятниця, 10 квітня,
- 9:00 р. Доставлення і розставлення квітів біля Гробу Господнього. Потрібно добровольців.
- 7:00 веч. Вечірня з винесенням Плащаниці
Страсна Субота, 11 квітня,
- 8:30 р. Свята Сповідь.
- 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія Василя Великого з Вечірнею
- 2:00 дня Освячення Пасок на дворі, або у церкві
- 9:00 веч. Читання Діян Святих Апостолів
- 10:00 веч. Воскресна Утреня, Служба Божа і Освячення Пасок
Пасха, Неділя, 12 квітня,
- 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія і Освячення Пасок

MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

April 6 – April 11: Holy Week; April 12: The Holy Pascha of the Lord, April 19: St. Thomas Sunday

6 квітня – 11 квітня: Страсний Тиждень; 12 квітня: Пасха Господня, 19 квітня: Фомина Неділя

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

During the holy season of Great Lent, the Sacrament of Holy Confession will be available every Wednesday before the Liturgy of the Presanctified Gifts at 5:30 PM and every Saturday before the Vespers service at 4:30 PM. If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession on Sundays, please arrive 30 minutes before the Divine Liturgy: at 8:00 AM for those attending the English service, at 10:00 AM for those attending the Ukrainian service, and at 8:15 AM before the bilingual service.

ATTENTION CHOIR MEMBERS FOR HOLY WEEK AND HOLY PASCHA

Holy Wednesday	- 6:00 p.m., Liturgy of Pre-Sanctified Gifts, Kliros choir
Holy Thursday	- 9:00 a.m., Bilingual Divine Liturgy of St. Basil with Vespers - 7:00 p.m., Passion Service, Ukrainian choir to sing responses
Good Friday	- 7:00 p.m., Ukrainian and English choirs to sing together
Holy Saturday	- 9:00 a.m. Bilingual Divine Liturgy of St. Basil with Vespers, Kliros choir - 10:00 p.m., Ukrainian choir to sing Resurrection Service and Divine Liturgy
Pascha	- 9:00 a.m., English choir with volunteers from Ukrainian choir to sing the Divine Liturgy

PARTICIPATE IN THE HOLY PROCESSIONS OF GOOD FRIDAY AND PASCHA

As we prepare to celebrate the sacred days of Good Friday and Pascha, we invite you to participate in the procession of our Holy Church. If you are interested in carrying the church banners and the Holy Shroud on Good Friday, or the banners, Gospel Book, Icon of the Holy Resurrection, and Artos Bread on the Feast of Holy Pascha during the processions around the church, please let Mr. Volodymyr Logvynyuk know at (216) 246-0936. If you would like to take part, kindly reach out to him. If we do not hear from you, Mr. Volodymyr will be reaching out to everyone to ensure that all are included in these meaningful and holy services. We look forward to celebrating together as a community during these important moments of our faith.

ANNOUNCEMENT! SPILNE SVYACHENE – POST EASTER DINNER, SUNDAY, APRIL 19, 2026

Join us on St. Thomas Sunday, April 19th, for our annual Spilne Sviachene (Post-Easter Dinner), which will take place following the bilingual Divine Liturgy at 9:00 a.m.

Tickets for the Sviachene are \$30 for adults, \$10 for youth (ages 13–18), and free for children 12 and under. Payment will be collected at the tables once everyone is seated. If you wish to pay by check, please make it payable to the St. Olha Sisterhood. To reserve a table, please contact our parish administrator, Pani Lucy Komichak. For additional information, kindly reach out to the President of the St. Olha Sisterhood, Mrs. Iryna Dudyak. This cherished Ukrainian tradition brings our parish family together to continue the joyful celebration of the Resurrection of our Lord Jesus Christ while sharing in the blessing of Paschal foods. We warmly invite you to attend and kindly encourage you to extend this invitation to your family and friends.

We also humbly ask for volunteers to assist with preparations, serving, and cleanup, as we continue this beautiful tradition established by our dedicated predecessors. Your help and support in preserving this meaningful custom are truly appreciated. Additionally, there will be a special Easter Egg Hunt for children during the dinner. Parents are kindly asked to have their children bring a basket for the hunt. We look forward to seeing you in church as we continue to celebrate the Resurrection of Christ and share in this joyful and festive meal together!

YOUTH MINISTRY POTTERY WORKSHOP FOR PARISH CHILDREN

The Youth Ministry of our St. Vladimir Parish is organizing a pottery workshop for our parish children ages 7 and older. The workshop will be led by Mrs. Ulyana Woznak on April 17 and 24, 2026, at 7:00 PM in our parish cultural center. For additional information, please contact Ms. Oksana Logvynyuk, Youth Ministry Coordinator of our parish.

GOOD FRIDAY CHILDREN'S PROCESSION AND VESPERS

All children are invited to participate in the Good Friday procession and sit together during Vespers; please gather in the hall at 6:30 PM and bring flowers for the Tomb of Christ. For questions, contact Mrs. Oksana Logvynyuk.



ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІВЬ Страсний Тиждень та Святої Пасхи в Українському Православному Соборі св. кн. Володимира 5913 State Road, Parma, OH 44134

СТРАСНА СЕРЕДА, 8^{ГО} КВІТНЯ,

ЛІТУРГІЯ РАНІШ ОВЯЧЕНИХ ДАРІВ 6:00 ГОД. ВЕЧОРА

СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР, 9^{ГО} КВІТНЯ,

ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО З ВЕЧІРНЕЮ 9:00 ГОД. РАНКУ
УТРЕНЯ СТРАСТІ ХРИСТОВІ, ЧИТАННЯ ДВАНДЦЯТЬ СТРАСНИХ ЄВАНГЕЛІЙ
(6 ПО УКРАЇНСЬКИ І 6 ПО АНГЛІЙСЬКИ) 7:00 ГОД. ВЕЧОРА

ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ, 10^{ГО} КВІТНЯ,

ВЕЧІРНЯ З ВИНЕСЕННЯМ ПЛАЩАНИЦІ 7:00 ГОД. ВЕЧОРА

ВЕЛИКА СУБОТА, 11^{ГО} КВІТНЯ,

ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО З ВЕЧІРНЕЮ 9:00 ГОД. РАНКУ
ВІДВІДУВАННЯ БОЖОГО ГРОБУ ЦІЛИЙ ДЕНЬ.
ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК НА ДВОРІ, АБО У ЦЕРКВІ 2:00 ГОД. ДНЯ
ЧИТАННЯ ДІЙ АПОСТОЛЬСЬКИХ 9:00 ГОД. ВЕЧОРА
ВОСКРЕСНА УТРЕНЯ, СЛУЖБА БОЖА І ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК 10:00 ГОД. ВЕЧОРА

СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ, ПАСХА ГОСПОДНЯ, 12^{ГО} КВІТНЯ,

ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ І ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК 9:00 ГОД. РАНКУ

СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК, 13^{ГО} КВІТНЯ,

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 9:00 ГОД. РАНКУ

СВІТЛИЙ ВІВТОРОК, 14^{ГО} КВІТНЯ,

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 9:00 ГОД. РАНКУ

ПРОВІДНА НЕДІЛЯ, СВ. АП. ФОМИ, СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ, 19^{ГО} КВІТНЯ,

ОДНА ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 9:00 ГОД. РАНКУ

НЕДІЛЯ ЖІНОК МИРОНОСИЦЬ, 26^{ГО} КВІТНЯ,

АНГЛОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 8:30 ГОД. РАНКУ
УКРАЇНОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ 10:30 ГОД. РАНКУ

Дорогі Парафіяни та Гості!
У нашій радості з нагоди Воскресіння Христового,
будь-ласка щедро пожертвуйте на потреби нашої
Свято-Володимирської парафії.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



SCHEDULE OF DIVINE SERVICES
for Passion Week and Holy Pascha
St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral
5913 State Road, Parma, OH 44134

HOLY WEDNESDAY, APRIL 8TH:

LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS 6:00 P.M.

HOLY THURSDAY, APRIL 9TH:

BILINGUAL DIVINE LITURGY OF ST. BASIL WITH VESPERS 9:00 A.M.
 MATINS WITH THE PASSION SERVICE (STRASTI), READING OF THE TWELVE
 GOSPELS (6 IN ENGLISH, 6 IN UKRAINIAN) 7:00 P.M.

GOOD FRIDAY, APRIL 10TH:

VESPERS AND PLACING OF HOLY SHROUD IN THE TOMB 7:00 P.M.

HOLY SATURDAY, APRIL 11TH:

BILINGUAL DIVINE LITURGY OF ST. BASIL WITH VESPERS 9:00 A.M.
 ADORATION OF CHRIST ENTOMBED ALL DAY
THE BLESSING OF PASCHAL FOODS OUTSIDE, OR IN CHURCH 2:00 P.M.
READING OF THE ACTS OF THE APOSTLES 9:00 P.M.
PROCESSION AND RESURRECTION MATINS, DIVINE LITURGY, FOLLOWED BY
THE BLESSING OF TRADITIONAL PASCHAL FOODS 10:00 P.M.

RESURRECTION OF OUR LORD & SAVIOR JESUS CHRIST, PASCHA,
APRIL 12TH:

BILINGUAL DIVINE LITURGY
 FOLLOWED BY THE BLESSING OF PASCHAL FOODS 9:00 A.M.

BRIGHT MONDAY, APRIL 13TH:

DIVINE LITURGY 9:00 A.M.

BRIGHT TUESDAY, APRIL 14TH:

DIVINE LITURGY 9:00 A.M.

ST. THOMAS SUNDAY, POST EASTER DINNER, SPILNE SVYACHENE,
APRIL 19TH:

ONE BILINGUAL DIVINE LITURGY 9:00 A.M.

SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN, APRIL 26TH:

ENGLISH DIVINE LITURGY 8:30 A.M.
 UKRAINIAN DIVINE LITURGY 10:30 A.M.

Dear Parishioners and Guests,

In our joy on the occasion of the Resurrection of Christ, please donate generously to the needs of our St. Vladimir Parish.

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Під час святого періоду Великого Посту Таїнство Святої Сповіді буде звершуватися щосереди перед Літургією Ранішосвячених Дарів о 5:30 вечора та щосуботи перед Вечірнею о 4:30 вечора. Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді у неділю, просимо приходити за 30 хвилин до початку Божественної Літургії: о 8:00 ранку для тих, хто відвідує англomовну службу, о 10:00 ранку для тих, хто відвідує українську службу, та о 8:15 ранку перед двомовною службою.

РОЗКЛАД ДЛЯ НАШИХ ЦЕРКОВНИХ ХОРІВ У СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ У СВЯТУ ПАСХУ

Страсна Середа - 6:00 веч. Літургія Раніш Овячених Дарів, кліросний хор.
Страсний Четвер - 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія Василя Великого з Вечірнею.
 - 7:00 веч. Страсті Христові, україномовний хор.
Страсна П'ятниця - 7:00 веч., україномовний та англomовний хори співають разом.
Страсна Субота - 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія Василя Великого з Вечірнею, кліросний хор.
 - 10:00 веч. україномовний хор співає Пасхальну Утреню та Літургію.
Пасха - 9:00 р. англomовний хор з волонтерами від україномовного хору співатимуть Літургію.

ВІЗЬМІТЬ УЧАСТЬ У СВЯТИХ ПРОЦЕСІЯХ ВЕЛИКОЇ П'ЯТНИЦІ ТА ПАСХИ

Готуючись святкувати святі дні Страсної П'ятниці та Пасхи, ми запрошуємо вас взяти участь у процесіях нашої Святої Церкви. Якщо ви бажаєте нести церковні хоругви та Святу Плащаницю на Страсну П'ятницю, та хоругви, Євангеліє, Ікону Світлого Воскресіння та Хліб Артос на святі Пасхи під час процесій навколо церкви, будь ласка, повідомте п. Володимира Логвинюка за номером (216) 246-0936. Якщо ви хочете взяти участь, будь ласка, зв'яжіться з ним. Якщо ми не отримаємо від вас відповіді, п. Володимир звернеться до кожного, щоб забезпечити участь всіх у цих важливих та святих відправах. Ми з нетерпінням чекаємо спільного святкування, разом з вами, цих важливих моментів нашої віри.

АНОНС! СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ, НЕДІЛЯ, 19 КВІТНЯ, 2026

Запрошуємо вас у Провідну Неділю, 19 квітня, на наше щорічне Спільне Свячене, яке відбудеться після двомовної Божественної Літургії о 9:00 ранку.
 Квитки на Свячене: \$30 для дорослих, \$10 для молоді (13–18 років), діти до 12 років – безкоштовно. Оплата буде збиратися за столами після того, як усі сядуть до обіду. Якщо бажаєте оплатити чеком, будь ласка, виписуйте його на St. Olha Sisterhood. Для резервування столу просимо звертатися до нашого парафіяльного адміністратора, пані Люсі Комічак. За додатковою інформацією звертайтеся до голови Сестрицтва св. Ольги, пані Ірини Дудяк. Ця дорога українська традиція об'єднує нашу парафіяльну родину, щоб продовжити радісне святкування Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа та разом розділити освячені пасхальні страви. Щиро запрошуємо вас прийти та заохочуємо запросити своїх рідних і друзів. Також покійно просимо волонтерів допомогти з приготуванням, подачею страв та прибиранням, продовжуючи цю прекрасну традицію, започатковану нашими відданими попередниками. Ваша допомога та підтримка у збереженні цієї традиції є дуже цінною. Крім того, під час обіду для дітей відбудеться святкове Великодне полювання за пасхальними яйцями. Просимо батьків подбати, щоб діти принесли кошики. З нетерпінням чекаємо на зустріч з вами у храмі, щоб разом продовжити святкування Воскресіння Христового та розділити цю радісну святкову трапезу!

МАЙСТЕР-КЛАС З ГОНЧАРСТВА ДЛЯ ДІТЕЙ ПАРАФІЇ ВІД МОЛОДІЖНОГО ВІДДІЛУ

Відділ Молоді при нашій парафії св. Володимира організовує майстер-клас з гончарства для наших парафіяльних дітей віком від 7 років і старших. Майстер-клас проводитиме п. Уляна Возняк 17 та 24 квітня 2026 року у нашому культурному осередку о 7:00 вечора. Для додаткової інформації просимо звертатися до п. Оксани Логвинюк, адміністратора молодіжного служіння при нашій парафії.

ПРОЦЕСІЯ ДІТЕЙ НА СТРАСНУ П'ЯТНИЦЮ ТА ВЕЧІРНЯ

Усі діти запрошуються взяти участь у процесії на Страсну П'ятницю та разом сидіти під час Вечірні; зустріч у залі о 6:30 веч., просимо принести квіти до Гробу Господнього. За додатковою інформацією звертайтеся до п. Оксани Логвинюк.

THANK YOU!

With heartfelt gratitude, we extend our sincere thanks to our Sisterhood President, Mrs. Iryna Dudyak, and to all the devoted members of the Sisterhood for their hard work, love, and dedication in making the Easter Food Sale on Sunday, April 29, such a wonderful success. Your tireless efforts, generosity, and spirit of service are a true blessing to our parish family. May the Lord abundantly reward you with health, peace, and many blessed years!

With heartfelt gratitude, we sincerely thank Tamara Host and Iryna Dudyak for lovingly chairing our Fish Fry Dinners every Friday during Great Lent. Your dedication, organization, and spirit of service have been a true blessing to our parish family. We also extend our deep appreciation to all our volunteers whose hard work and generosity made each evening such a beautiful success. May the Lord reward you all with His abundant blessings, health, and peace!

With sincere and heartfelt gratitude, we thank Tamara Host, Alex Pihuliak, and all our devoted volunteers for faithfully leading and serving in our Pyrohy Group each week during Great Lent. Your love, dedication, and tireless efforts in organizing and preparing thousands of dozens of pyrohy have been a true blessing to our parish. May the Lord richly bless you all with health, peace, and many blessed years!

We would like to extend our heartfelt thanks to Photini Markley, Roman Kryvyak, and Tina Schram for your dedicated efforts in preparing the willows for Palm Sunday. We are also deeply grateful to Serhij Nahorny and Tamara Host for generously sponsoring the beautiful willows. May the Lord, Jesus Christ, bless you all abundantly for your faithful service, and grant you strength, peace, and spiritual joy.

THANK YOU FROM UNWLA BRANCH 8

Please accept our sincere gratitude for your generous donations to support the children and babusi (grandmothers) of Ukraine. With your assistance, we are providing aid to them during the war. Together we are helping them survive these difficult times. Slava Ukraini! Heroyam Slava!

COLLECTION – CLEVELAD MAIDAN ASSOCIATION, TODAY, PALM SUNDAY, APRIL 5

On Palm Sunday, April 5th, the Cleveland Maidan Association will hold a collection at our St. Vladimir Parish for wounded soldiers in Ukraine. This act of kindness aims to provide them with the necessary help and care they need during these challenging times. Let us come together as one family in Christ to offer hope and solidarity to these young souls, ensuring they are not forgotten amidst the chaos of war.

FREE SCREENING OF “CHILDREN IN THE FIRE” DOCUMENTARY

Please join for a free screening of Children in the Fire by Oscar®-nominated filmmaker Evgeny Afineevsky, a powerful documentary following eight Ukrainian children rebuilding their lives through art, sports, and friendship; the event will also include a special Zoom presentation by Nathaniel Raymond of the Yale Humanitarian Research Lab. The program will take place on Sunday, April 26, 2026, beginning with the Zoom presentation at 12:45 PM, followed by the film screening at 1:00 PM at Strosacker Auditorium, Case Western Reserve University in Cleveland, and is sponsored by Project Ukraine/CWU and the Ukrainian National Women’s League of America, Branch 8.

HOLY WEEK – A TIME OF SPIRITUAL PREPARATION AND RENEWAL TO THE HOLY PASCHA

As we enter Holy Week, I warmly and prayerfully encourage everyone to use this blessed time to prepare your hearts through the Sacrament of Holy Confession and Holy Communion. Please make every effort to attend the services during Holy and Great Week and the Feast of Holy Pascha. This is a sacred time to “set aside all earthly cares,” to reflect both in church and at home on all that our Lord Jesus Christ endured for our salvation, and to unite ourselves with Him in Holy Communion. I also kindly ask that those who are unable to come to church due to health or other serious reasons please inform the clergy if you would like to receive Holy Confession and Holy Communion before Pascha. We will be grateful to visit you and bring the Holy Mysteries to your home. Please try not to wait until the last days before Pascha, as the clergy must also prepare for the many services of Passion Week and the joyful celebration of the Holy Resurrection.

Thank you very much for your understanding and cooperation. May this holy season bring peace, repentance, and spiritual strength to each of you. God bless you all.

ДЯКУЄМО!

З щирою вдячністю висловлюємо нашу сердечну подяку голові Сестринства п. Ірині Дудяк та всім відданим членам Сестринства за їхню невтомну працю, любов і посвяту, завдяки яким Великодній продаж страв у неділю, 29 квітня, став таким успішним.

Зі щирою вдячністю висловлюємо нашу глибоку подяку Тамарі Гост та Ірині Дудяк за керівництво нашими рибними вечереями кожної п’ятниці під час Великого посту. Ваша відданість, організованість і дух служіння стали справжнім благословінням для нашої парафіяльної родини. Також щиро дякуємо всім нашим волонтерам, яких наполеглива праця та щедрість зробили кожен вечір таким чудовим і успішним. Нехай Господь щедро нагородить усіх вас Своїми благословеннями, здоров’ям і миром!

З щирою та сердечною вдячністю дякуємо Тамарі Гост, Алексу Пігуляку та всім нашим відданим волонтерам за вірне керівництво і служіння у нашій Групі Вареників кожного тижня під час Великого посту. Ваша любов, відданість і невтомна праця в організації та приготуванні тисяч вареників стали справжнім благословінням для нашої парафії. Нехай Господь щедро благословить усіх вас здоров’ям, миром і многими та благословенними літами!

Ми щиро дякуємо Фотіні Марклей, Роману Крив’яку та Тіні Шрам за ваші віддані зусилля у зрізні верб для Вербної неділі. Також ми глибоко вдячні Сергію Нагорному та Тамарі Гост за щедre спонсорство красивих верб. Нехай Господь Ісус Христос щедро благословить усіх вас за вашу вірну працю та дарує вам силу, мир і духовну радість.

ПОДЯКА ВІД СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ 8 ВІДДІЛ

Прийміть нашу щирю вдячність за Ваші щедрі пожертви на підтримку дітей і бабусь України. З Вашою допомогою ми стараємося забезпечити їх під час війни. Разом ми допомагаємо їм пережити ці важкі часи. Слава Україні! Героям Слава!

ЗБІРКА – АСОЦІАЦІЯ КЛІВЛЕНД МАЙДАН, СЬОГОДНІ, ВЕРБНА НЕДІЛЯ, 5 КВІТНЯ

У Вербну Неділю, 5 квітня, Асоціація Клівленд Майдан проведе збірку у нашій парафії св. Володимира для поранених воїнів в Україні. Цей акт доброти має на меті надати їм необхідну допомогу та турботу, яких вони потребують у такі складні часи. Давайте об’єднаємося як одна сім’я у Христі, щоб запропонувати надію та солідарність цим молодим душам, гарантуючи, що вони не будуть забуті серед метушні війни

БЕЗКОШТОВНИЙ ПОКАЗ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО ФІЛЬМУ «ДІТИ У ВОГНІ»

Запрошуємо вас на безкоштовний показ фільму “Діти у Вогні” від номінованого на премію “Оскар” режисера Євгена Афінеєвського – зворушливої документальної стрічки про вісьмох українських дітей, які відновлюють своє життя через мистецтво, спорт і дружбу; під час заходу також відбудеться спеціальна онлайн-презентація Нафанаїла Реймонда з Єльської гуманітарної дослідницької лабораторії. Програма відбудеться у неділю, 26 квітня 2026 року: о 12:45 дня – онлайн-презентація, о 1:00 дня – показ фільму у Strosacker Auditorium, Case Western Reserve University у Клівленді. Захід організовано Project Ukraine/CWU та Союзом Українок Америки, 8 Відділ.

СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ – ЧАС ДУХОВНОЇ ПІДГОТОВКИ ТА ОНОВЛЕННЯ ДО СВЯТОЇ ПАСХИ

Вступаючи у Страсний Тиждень, щиро й молитовно закликаю всіх використати цей благословенний час для приготування своїх сердець через Таїнства Святої Сповіді та Святого Причастя. Прошу кожного докласти зусиль, щоб відвідувати богослужіння протягом Страсного Тижня та у Світле Свято Святої Пасхи. Це святий час, щоб “відкласти нині всякі житейські піклування”, роздумувати як у храмі, так і вдома над усім, що Господь наш Ісус Христос перетерпів заради нашого спасіння, і єднатися з Ним у Святому Причасті.

Також щиро прошу тих, хто через стан здоров’я або інші поважні причини не може прийти до храму, повідомити духовенство, якщо ви бажаєте прийняти Святу Сповідь і Святе Причастя перед Пасхою. Ми з радістю відвідаємо вас і принесемо Святі Тайни до вашого дому. Просимо не відкладати це на останні дні перед Пасхою, адже духовенство також готується до численних богослужінь Страсного тижня та радісного святкування Світлого Христового Воскресіння.

Щиро дякуємо за ваше розуміння та співпрацю. Нехай цей святий час принесе кожному з вас мир, покаяння і духовну силу. Нехай Господь благословить усіх вас.